

## Metody pracy z uczniem z doświadczeniem migracji- cz. I

Dzięki nauce języka uczniowie cudzoziemscy rozwijają swoje kompetencje komunikacyjne. Priorytetowym zadaniem szkoły jest jednak , zważywszy na specjalistyczne teksty czy teksty zawarte w szkolnych podręcznikach, nauczanie i rozwijanie języka edukacji szkolnej.

Język edukacji szkolnej to język, którym uczniowie posługują się w szkole do zdobywania wiedzy i umiejętności.

JES jest więc przedmiotem nauczania, a celem procesu edukacji jest *rozwój kompetencji komunikacyjnej*.

JES jest środkiem pozwalającym na *zdobywanie wiedzy na poszczególnych przedmiotach*, między innymi za pomocą *specjalistycznego słownictwa*.

W pracy z uczniem z doświadczeniem migracji ważna jest tzw. **adaptacja tekstu**, czyli upraszczanie tekstów.

Zasady obowiązujące przy upraszczaniu tekstów:

1. Podkreśl wszystkie wyrazy specjalistyczne, ważne dla tekstu- oryginału
2. Podkreśl wyrazy o wysokiej frekwencji
3. Podkreśl związki frazeologiczne, istotne dla tekstu i zdecyduj, czy chcesz ich nauczyć
4. Podkreśl konstrukcje gramatyczne, które są niezbędne przy zrozumieniu tekstu
5. Opracuj nowy tekst
6. Uzupełnij tekst ilustracjami, wykresami i tabelami

Strategie i techniki wykorzystywane przy wprowadzaniu nowego słownictwa

### Technika – MAPA SŁÓW

1. Twórz banki słów/ **specjalistyczne słowniki**, czyli tematyczne słowniki ( przygotowujemy słownictwo niezbędne do zrozumienia, tematu, działu, lektury) Nowe słowo definiujemy, można przypisać mu synonimy, antonimy, budować zdania, wykorzystywać znane uczniowi struktury gramatyczne. Ustne objaśnienia uzupełniać można wizualnymi : rysunki, diagramy, ilustracje
2. Ucz strategii uczenia się słów:
  - a) przykładowe działania:
    - domyślanie się znaczenia terminu z kontekstu
    - szukanie odpowiedników w innych językach